

Drechsler

Beim Dreheln wird einem Holzkörper, welchem auf der Drehelbank eine Drehbewegung mitgeteilt wird, durch Anwendung schneidender Werkzeuge eine bestimmte Form gegeben. Es gibt in Südtirol nur mehr 5-6 Betriebe, welche hauptberuflich vom Dreheln leben. Man braucht ein besonderes Verhältnis zum Holz, jahrelange Erfahrung und ein ausgeprägtes Gespür für Formen. Die Produkte der Drechsler sind nicht nur handwerklich herausragende Einzelstücke, sie tragen zudem die Geschichte des Landes, der Täler in sich. Die gedrehten Kunstwerke, wie Holzschüsseln, Vasen, Kerzenständer oder Teller verschönern jedes Wohnambiente, egal ob rustikal oder modern.

The Wood Turner

Wood turning is the transformation of a piece of wood into a particular form by turning it on a lathe and using cutting tools. In South Tyrol there are only 5-6 companies still in existence whose main activity is wood turning. A special understanding of wood, many years experience and a pronounced feel for shapes are needed. The wood turners' products are not only outstanding individual craft pieces, but they also carry the history of the region and its valleys in them. The turned works of art, such as wooden bowls, vases, candlesticks and plates embellish any living space, be it rustic or modern.

Il tornitore

Nella tornitura, da un blocco di legno posizionato sul tornio, cui si imprime un movimento rotatorio, si ricava una determinata forma utilizzando alcuni utensili da taglio. Oggi, in Alto Adige rimangono solo 5-6 ditte, che vivono principalmente di questa attività, la quale richiede un rapporto particolare con il legno, una lunga esperienza e un notevole istinto per le forme. Le realizzazioni del tornitore non sono soltanto straordinari pezzi unici di artigianato, ma portano in sé anche la storia del territorio e delle sue valli. Le opere tornite, come ciotole in legno, vasi, candelieri o piatti, arredano con gusto qualunque tipo di ambiente, rustico o moderno che sia.